

Originál:

### **Ochrana perimetru**

Infrabariéry – Dvoupráskové, třípráskové a čtyřpráskové infrazávory pro venkovní i vnitřní použití se schopností eliminovat rušení způsobená pohybem malých zvířat (nezbytnou podmínkou pro aktivaci je současné narušení všech paprsků).

Termovize – Termovizní kamery měří objektem vyzařovanou elektromagnetickou radiaci v infračervené oblasti spektra v rozmezí vlnových délek  $\lambda = 0,75 \mu\text{m}$  až 1 mm. Skutečnost, že záření přímo závisí na povrchové teplotě objektu, umožňuje kameře tuto teplotu vypočítat a zobrazit.

Příklad:

Příklad:

### **Perimeter protection**

Infra-barriers – Two-ray, three-ray and four-ray infra-gates for outdoor and indoor use capable to eliminate interference caused by movement of small animals (a pre-requisite for activation is interference with all the rays at the same time);

Thermo vision – Thermal cameras measure electromagnetic radiation emitted by the subject in the infra-red area of the spectrum at wave length intervals from  $\lambda = 0,75 \mu\text{m}$  to 1 mm. The fact that radiation is directly dependent on the surface temperature of the subject allows the camera to calculate and show this temperature;

Originál:

Revize kamerových systémů

ČSN 33 2000-6-61 stanovuje povinnost zařízení v rámci výchozí revize prohlédnout a vyzkoušet ještě před uvedením do provozu. Subjekt, který realizuje kamerový systém, by měl provést před jeho uvedením do provozu tyto kroky:

- celková kontrola funkčnosti zařízení
- kontrola zda systém odpovídá projektu, zapracování změn do projektové dokumentace;
- průvodní dokumentace zařízení – předávací protokol, uživatelský manuál, projektová dokumentace, protokol o schválení elektrického zařízení z hlediska ochrany před elektrickým proudem, protokol o odrušení zařízení kamerového systému;
- kontrola provedení kabeláže napájecích a přenosových tras;
- posouzení zařízení z hlediska umístění v daném prostředí;
- ochrana před nebezpečným dotykovým napětím ve smyslu ČSN 33 2000-4-41 (součást silnoproudé revize);
- ověření funkčních vlastností jednotlivých částí systému dle návodu k obsluze;
- kontrola z hlediska hygienických předpisů;
- kontrola dle směrnice 89/336/EEC o elektromagnetické kompatibilitě v rámci EU, označení zařízení značkou CE, prohlášení o shodě.

Překlad:

Inspection of camera systems

The norm CSN 33 2000-6-61 requires that a system is inspected and tested prior to its launch as part of the initial inspection. An entity operating a camera system should take the following steps before the system is put into operation:

- Overall functionality inspection;
- Check whether the system is project compliant; incorporate changes into the project documentation;
- Documentation accompanying the system – completion certificate, user's manual, project documentation, certificate of the electric system approval in terms of its electrical safety, certificate of the interference elimination pertaining to the camera system;
- Inspection of the cabling in terms of power supply and transfer routes;
- Evaluation of the system in terms of its placement in a given environment;
- Protection against dangerous contact voltage pursuant to CSN 33 2000-4-41 (a part of inspection of heavy-current devices);
- Check the functional properties of the individual system parts according to operating instructions;
- Inspection of its compliance with hygienic norms;
- Inspection pursuant to guideline 89/336/EEC on electromagnetic compatibility within the EU, labelling the device with the CE symbol, declaration of compliance.